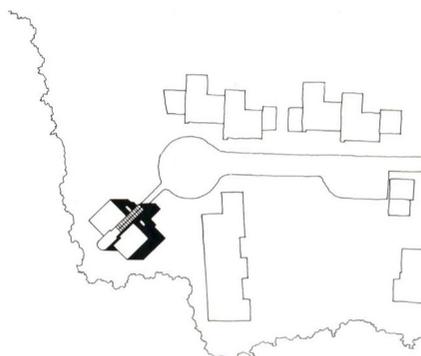
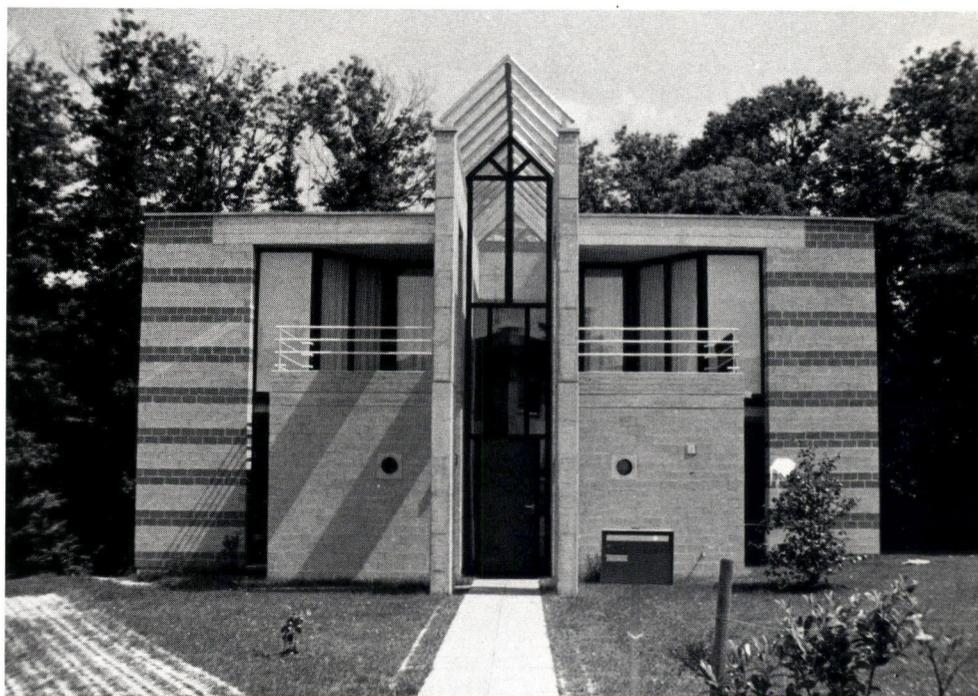


## Casa d'abitazione 6942 Savosa/TI

## Wohnhaus 6942 Savosa/TI

Architetto Architekt	Rudy Hunziker, STS/OTIA Via San Gottardo 9 6943 Vezi Tel. 091/56 63 22
Collaboratori Mitarbeiter	Claudio Merlini Hans Siegrist
Proprietario Bauherr	Margherita e Gianni Tavarini
Ingeniere Ingenieur	Martinelli & Lucchini Lugano
Progetto Projekt	1982
Realizzazione Ausführung	1984
Indirizzo Adresse	Via al Bosco 14



### Il sito / Die Situation

La casa sorge al limite estremo di una strada di lottizzazione edificata completamente sui suoi due lati con costruzioni di ogni tipo e gusto e che sono nate da un intervento speculativo che ha controllato una buona parte della periferia di Lugano.

Il terreno che ci é stato assegnato é quindi il naturale prolungamento della città oltre la strada.

*Das Haus steht am äussersten Ende einer Erschliessungsstrasse. Die lückenlose Überbauung auf beiden Strassenseiten besteht aus Bauten jeder Art und jeden Geschmacks. Diese sind auf ein spekulatives Vorgehen, dem ein grosser Teil der Peripherie Luganos unterworfen war, zurückzuführen.*

*Das Gelände, das uns zugewiesen wurde, ist daher die natürliche Fortsetzung der Stadt jenseits der Strasse.*

### I clienti / Die Kunden

Gli amici Margherita e Gianni Tavarini, che ci hanno commissionato questo progetto, sono insegnanti ed hanno seguito con noi l'avventura della loro casa con la complicità che caratterizza e giustifica i momenti migliori di un architetto, e proprio per la sensibilità con la quale hanno seguito e vissuto l'opera architettonica e il nascere degli spazi ritengo vadano citati come primi collaboratori.

*Die Freunde Margherita und Gianni Tavarini, die dieses Projekt in Auftrag gegeben haben, sind Lehrer und haben mit uns das Abenteuer mit ihrem Haus in einer Art mitgetragen, die die besten Momente im Beruf eines Architekten ausmacht und rechtfertigt; und genau wegen der Sensibilität, mit der sie die architektonische Arbeit und das Entstehen der Räume verfolgt haben, bin ich der Meinung, dass sie als Mitarbeiter an erster Stelle genannt werden sollten.*

### Programma / Raumprogramm

Piano cantina: appartamento con soggiorno, camera e doccia, rifugio, lavanderia - riscaldamento.

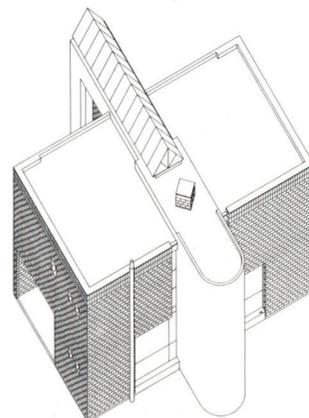
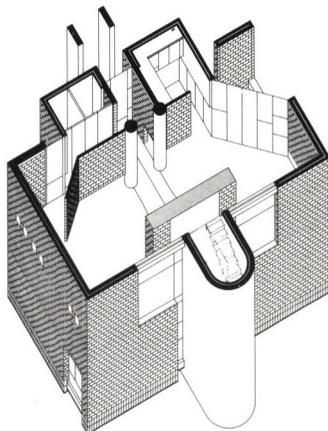
Piano terreno: soggiorno, pranzo, cucina, lavoro, servizio, rispostiglio.

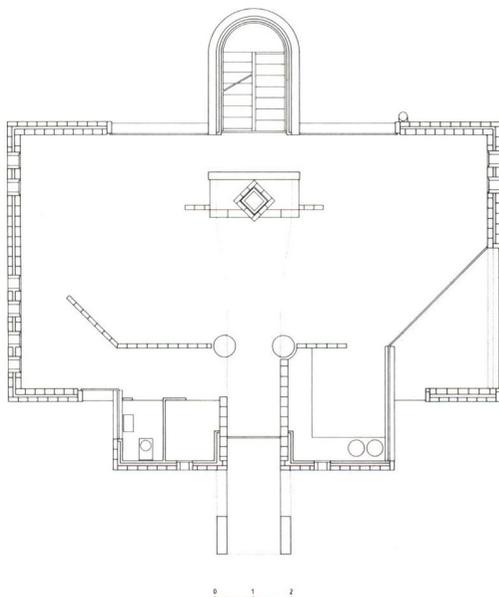
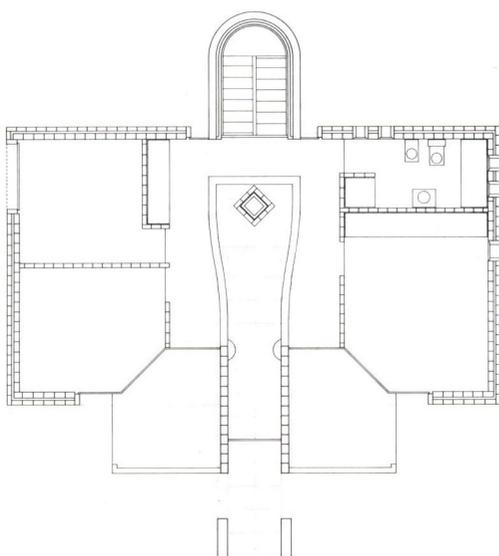
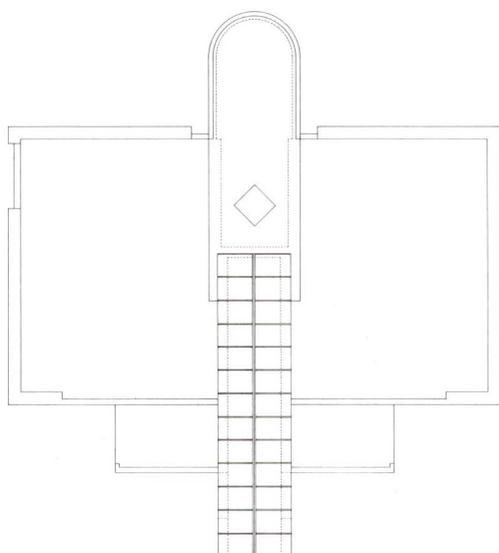
Primo piano: camera matrimoniale, camera, studio, bagno.

*Kellergeschoss: Wohnung mit Wohnzimmer, Schlafzimmer, Dusche, Refugium, Waschküche - Heizung.*

*Erdgeschoss: Wohnen, Essen, Küche, Arbeit, Dienst, Besenkammer.*

*Erstes Geschoss: Elternschlafzimmer, Zimmer, Studio, Bad.*





## Il progetto / Das Projekt

La costruzione é composta da un piano cantinato e due piani abitabili.

Al piano terreno trovano la loro collocazione, simmetricamente all'asse dei percorsi, la cucina con porticato annesso, il guardaroba, lo studio ed il locale soggiorno. Al primo livello, al quale si accede dalla scala interna posta dietro il camino, sono organizzate le camere in numero di tre con il relativo bagno-WC.

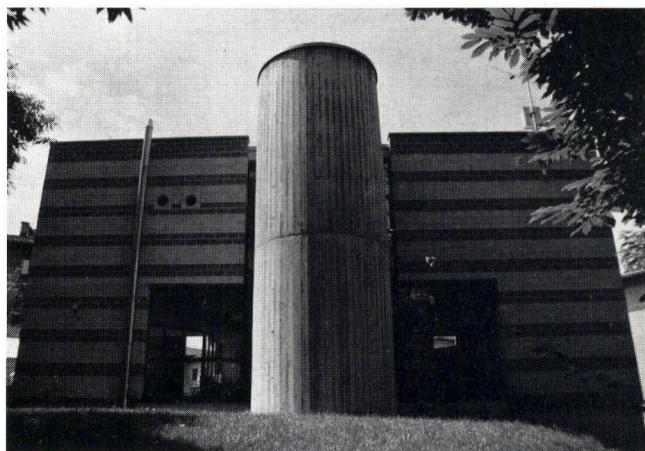
L'organizzazione dell'impianto trova nell'asse ingresso-scala la sua definizione dei percorsi. Questo asse genera simmetricamente e perpendicolarmente gli spazi dell'abitazione. Questa organizzazione della casa permette di definire il relativamente esiguo volume interno dell'abitazione e le strutture esterne libere (muro d'ingresso) in un rapporto che permette di recepire una maggior superficie «disegnata» nel minimo spazio.

L'organizzazione interna si sviluppa su due assi principali. Il primo caratterizzato da una esecuzione in cemento armato come prolungamento della strada di quartiere, attraversa le tre «porte» d'ingresso (i pilastri in cemento esterni alla casa, la porta «tecnica», le colonne interne colorate d'azzurro), controlla lo spazio centrale del soggiorno e continua con il corpo scale esterno. Il secondo, perpendicolare al primo e disegnato con mattoni di cemento a strisce grigie e nere, definisce gli spazi della casa. Il vuoto centrale, il lucernario et il camino segnano il punto di maggior tensione dell'incontro tra questi due assi. Il diagramma d'impostazione del progetto risulta così evidente pure nella realtà.

La casa quindi diventa percorso, spazio di città, nuovo nucleo, dal quale si possono «vedere» e vivere le contraddizioni del mondo lasciato all'esterno.

L'architettura come «espressione formale della storia» e della cultura del proprio tempo trova in questa casa un suo riferimento.

Nato per creare una sedia in mezzo alla città dalla quale guardare il prossimo e il mondo, questo progetto ha definito uno spazio di tempo attraverso la trasformazione del luogo.



Das Gebäude setzt sich aus einem Kellergeschoss und zwei Wohngeschossen zusammen. Im Erdgeschoss sind symmetrisch zur Erschliessungsachse die Küche mit zugehörigem Säulengang, die Garderobe, das Studio und der Wohnraum angeordnet. Auf dem ersten Niveau, wohin man über die hinter dem Kamin liegende Treppe gelangt, sind die drei Zimmer mit dem zugehörigen Bad/WC gruppiert. Die Gebäudeorganisation findet in der Achse Eingang-Treppe ihre Definition der Erschliessung. Diese Achse erzeugt symmetrisch und vertikal zu ihr die Wohnräume. Diese Gebäudeorganisation ermöglicht es, das relativ geringe Innenvolumen der Wohnräume und die freien Aussenstrukturen (Mauer des Eingangs) in einem Verhältnis zu definieren,

das bei minimalen Raum den Eindruck einer grösseren, «gezeichneten» Oberfläche vermittelt.

Die innere Organisation entwickelt sich auf zwei Hauptachsen. Die erste, in armiertem Beton ausgeführt und als Verlängerung der Quartierstrasse gedacht, durchquert die drei «Eingangstüren» (die Zementstützen ausserhalb des Hauses, die «technische» Tür, die inneren, blau gestrichenen Säulen), kontrolliert den zentralen Wohnraum und setzt sich in der Aussentreppe fort. Die zweite Achse, die rechtwinklig zur ersten verläuft und durch Zementsteinmauerwerk in grauen und schwarzen Schichten ausgedrückt wird, definiert die Räume des Hauses. Der zentrale Zwischenraum, das Oberlicht und der Kamin bezeichnen den

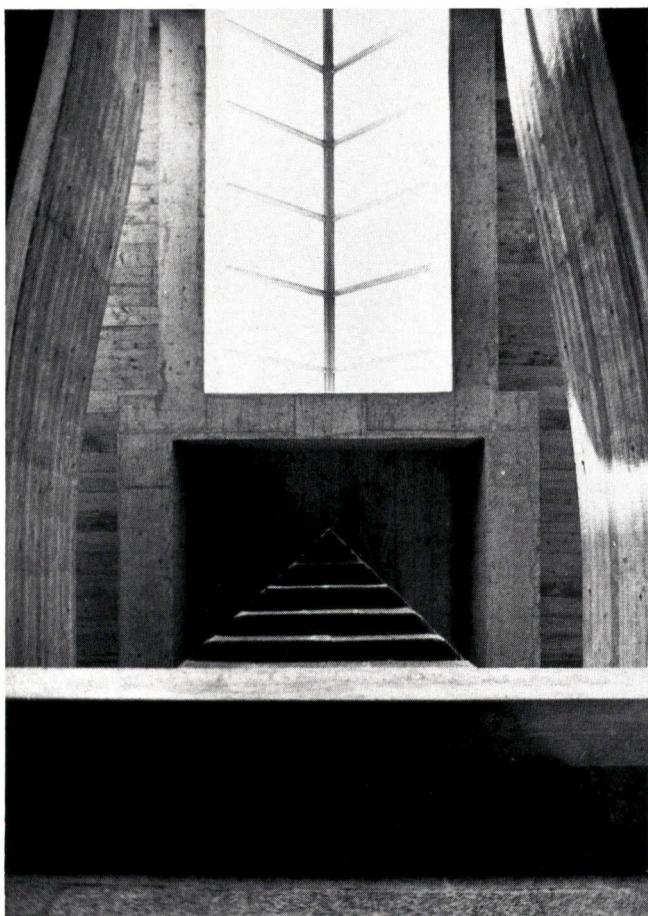
Brennpunkt, an dem die beiden Achsen aufeinandertreffen.

Das Anlagediagramm des Projekts wird auf diese Weise auch in der Realität deutlich.

Das Haus wird also Weg, städtischer Raum, ein neuer Kern, von dem aus die Widersprüche der draussen gelassenen Welt «gesehen» und gelebt werden können.

Die Architektur als «formaler Ausdruck der Geschichte» und der zeitgenössischen Kultur findet in diesem Haus einen ihrer Bezugspunkte.

Indem dieses Projekt entstanden ist, um mitten in der Stadt einen Sitz zu schaffen, von dem aus man den Mitmenschen und die Welt betrachten kann, hat es durch die Veränderung des Ortes einen Zeitraum definiert.

**Costruzione / Konstruktion**

Muri portanti con mattoni BKS  
Muri divisorii in cotto intonacato  
Solette, muri cantina e travi in calcestruzzo  
armato  
Finestre in alluminio

*Tragende Mauern aus BKS-Steinen  
Trennwände aus Backstein, verputzt  
Decken, Kellerwände und Unterzüge aus  
armiertem Beton  
Fenster aus Aluminium*

**Caratteristiche / Daten**

Volume SIA	956,7 m <sup>3</sup>
Superficie terreno	600,0 m <sup>2</sup>
Superficie costruita	119,0 m <sup>2</sup>
Prezzo al m <sup>3</sup>	Fr. 365.-
Costo costruzione	Fr. 350 000.-

**Bibliografia / Bibliographie**

AA Architecture d'Aujourd'hui  
N° 241. Octobre 1985  
as Architettura Svizzera  
N. 70. Dicembre 1985